

EL DIA INTERNACIONAL DE LA DONA TREBALLADORA

V. I. Lenin

Traducció de l'anglès d'Ester Astudillo

La clau del bolxevisme i la Revolució Russa d'Octubre és incorporar a la política precisament la gent més oprimida pel capitalisme. Foren oprimits, enganyats i espoliats pels capitalistes, tant sota règims monàrquics com en repúbliques burgeses democràtiques. Mentre la terra i les fàbriques fossin en mans privades, l'opressió, l'engany i el saqueig del treball de la gent per part dels capitalistes seria inevitable.

L'essència del Bolxevisme i el poder soviètic és mostrar la falsedat i la mistificació de la democràcia burgesa, abolir la propietat privada de la terra i les fàbriques i concentrar tot el poder de l'estat en les mans de les masses treballadores i explotades. Aquestes masses agafaran les regnes de la política, és a dir, assumiran la missió de construir una nova societat. No és una tasca fàcil: les masses estan oprimides, sotmeses pel capitalisme; però no hi ha altra manera, no n'hi pot haver, per deslliurar-se del captiveri i la submissió que aquell comporta.

Ara bé, no es pot involucrar les masses en la política sense mobilitzar també les dones. Sota el règim capitalista, la meitat femenina de la raça humana pateix una doble opressió: la dona obrera i la dona camperola estan oprimides pel capital, però per sobre d'això, i inclús en les més democràtiques de les repúbliques burgeses, pateixen en primer lloc l'espoli d'alguns dels seus drets, atès que les lleis no les tracten en igualtat de condicions respecte dels homes, i en segon lloc, i més important, romanen sotmeses a la institució domèstica, són esclaves de la família: són elles qui carreguen amb les tasques més pesades, esgotadores, miserables i alienants de la cuina i la casa.

Cap partit ni revolució ha somiat mai a remenar tan profundament els fonaments de l'opressió i la desigualtat de les dones com la Revolució Bolxevic Soviètica. Aquí, a la Rússia Soviètica, ja no queden restes de la desigualtat legal entre homes i dones. El poder soviètic ha eliminat tot el que hi havia d'infame, injust i hipòcrita en la desigualtat de les dones que es desprenia de les lleis sobre el matrimoni i la família, i també en la desigualtat dels infants.

Aquest és només el primer pas en el camí per l'alliberament de la dona. Però cap de les repúbliques burgeses, ni tan sols les més democràtiques, s'ha atrevit a donar-lo. La raó: el poder que hi té la sacrosanta propietat privada.

El segon pas, i també el més important, és l'abolició de la propietat privada de la terra i les fàbriques. Això i només això possibilitarà obrir un camí envers l'emancipació completa i real de la dona, el seu alliberament de l'esclavitud domèstica, a través de la transició des de la insignificant execució domèstica individual cap als serveis domèstics socialitzats a gran escala.

Serà una transició difícil, perquè implica modelar un ordre rígid, primigeni, tradicional i fortament arrelat (seria més escaient dir-ne *indecència* o *barbàrie* en lloc d'*ordre*). Però el canvi ja ha començat, ja hem donat les primeres passes en aquest nou camí.

Així és que, en aquest Dia Internacional de la Dona Treballadora, innumbrables grups de dones treballadores de tots els països del món enviaran les seves salutacions a la Rússia Soviètica, la primera a assumir aquesta missió incomparable, tan increïblement dura com admirable, una missió veritablement alliberadora i universalment fabulosa. I mentrestant, aquí haurem de preparar-nos per no defallir davant les feres i freqüentment salvatges reaccions burgeses: com més 'lliure' o més 'democràtic' és un país burgès, més feréstec és el pillatge de la seva banda de capitalistes contra la revolució dels treballadors. En tenim un exemple a la república democràtica dels Estats Units de Nortamèrica. Ara, però, les masses de treballadors ja han despertat del seu son. Les masses endormiscades, inertes i hivernants d'Amèrica, Europa i inclús de l'endarrerida Àsia, van sortir de la seva inactivitat arran la guerra imperialista. El gel s'ha clivellat a tots els racons del món.

No hi ha res que pugui aturar la marea de lluites dels pobles per l'alliberament del jou imperialista i l'alliberament dels treballadors homes i dones del jou del capital. És una causa que mobilitza desenes, centenars de milions de treballadors i treballadores al camp i la ciutat. És per això que la lluita per alliberar el treball del jou del capital triomfarà a tot el món.

Font: *Pravda*, Suplement núm. 51, 8 de març de 1921
Publicat en *Lenin's Collected Works. Progress Publishers*, Moscou, 1965, pp. 161-163.
Traducció a l'anglès de Yuri Sdobnikov.
El text anglès es pot trobar a la web www.marx.org